



# ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEK / GENERAL TERMS AND CONDITION REGULATION

**Rába Járműalkatrész Gyártó és Kereskedelmi Kft.**  
Levelezési cím: 8060 Mór, Ipartelep, Pf.: 47.  
Adószám: 12721380-2-08

## 1. Általános rendelkezések

mint Megrendelő, a következő szállítási feltételeket határozza meg a Szállítók, Szolgáltatók részére, amennyiben más szerződéses megállapodás nem kerül egyszerűen aláírva a két cég között a vonatkozó pont(ok)ra tekintettel. Az ajánlatadásokkal / visszaigazolásokkal / teljesítésekkel a Szállító / Szolgáltató elismeri, hogy ezen feltételeket elfogadja. Az „Általános szállítási feltételek” vonatkozik az ajánlatokra, a megrendelésekre, azok teljesítésére és fizetési feltételeire és kiter az általános érvényű garancia, jótállás és műszaki ill. minőségügyi feltételekre is.

## 2. Ajánlat / megrendelés / megbízás

2.1 Az ajánlat kötelező érvényű a Szállítóra nézve az ajánlatban megadott érvényességi időn belül. Amennyiben a Szállító nem ad meg érvényességi időt, akkor az adott ajánlatkérés érvényes marad az abban foglalt volumen teljesüléséig.  
2.2 Akár milyen jellegű, nyilvánvaló tévedésekért, nyomtatási, elírási, számítási vagy kalkulációs hibákért az ajánlatadásban, visszaigazolásban a Szállító vállal felelősséget és ezen alapon a Megrendelő kártérítési igényt támaszthat.  
2.3 A Megrendelő által kibocsátott megrendeléseket a Szállító által 48 órán belül vissza kell igazolnia. Amennyiben ez nem történik meg a megrendelés kötelező érvényűvé válik a 48 órát követően a Szállítóra tekintve.  
2.4 A Szállítónak az áremelési szándékát a tervezett érvénybelépés előtt minimum 3 hónappal írásban - részletes bontásban az „open book” elve alapján indokolva - közölnie kell a Megrendelővel / Leendő Megrendelővel.

## 3. Határidők / szállítás

3.1 A rendelésben vagy az elfogadott rendelés visszaigazolásban meghatározott határidők kötelező erejűek a Szállítóra vonatkozóan.  
3.2 Késedelmes szállítás esetén a kötbér mértéke a késedelmesen szállított tételek értékének 1%-a (egy százalék) a késedelem minden megkezdett napjára de legfeljebb az ár 20 %-a (húsz százalék).  
3.3 A késedelmes szállításból fakadó minden nemű kárt és elmaradt hasznát a Szállító köteles megtéríteni a Megrendelőnek és a Megrendelő vevőjének 15 napon belül.  
3.4 Szállítási paritás: DAP/DDP Mór / Esztergom (RABA) az érvényben lévő Incoterms szabvány szerint.  
3.5 Áruátvételt:  
Mór, Ipartelep: 7-12 óra között; Mór, Velegi út 2.: 6-13 óra között  
Esztergom, AMP út 4.: 7-12 óra között  
3.6 Mindennemű szállításból adódó káreseményt Szállító köteles rendezni, és a felmerült költségeket Megrendelő részére megtéríteni.

## 4. Fizetési feltételek

4.1 A fizetési határidő 60 nap, havi összesítéstől számítva.

Számlát a szállító postázza a következő címre:

**Rába Nyrt. Könyvelés**

**9020, Győr Pf.: 7018**

Vagy elektronikus számlát küld a következő címre:

[elektronikusszamla@raba.hu](mailto:elektronikusszamla@raba.hu)

Pénzügyi teljesítés – eredeti számla ellenében- átutalással a szállító által megadott bankszámlaszámra.

Szolgáltatások esetében a számla melléleteként mindkét fél által aláírt Teljesítési igazolás benyújtása szükséges.

4.2 A Megrendelő jogosult a reklamált tétel / szállítmány / számla összegét, ill. az azzal járó pluszköltségeket a Szállító javára fizetendő vételárból visszatartani és / vagy levonni a fizetési határidő lejáratakor, amennyiben a reklamáció más módon nincs még lezárva.

4.3 A számlán kérjük feltüntetni a megrendelés számát! Amennyiben a megrendelészám feltüntetése nélkül küldi meg, az a számla kiegyenlítés nélküli visszaküldését vonhatja maga után és az ebből eredő károkért megrendelő nem vállal felelősséget.

## 5. Csomagolás

5.1 A csomagolásért a Szállító felel.

5.2 Amennyiben a fuvarozást nem a Szállító végzi, akkor is a csomagolás nem megfelelőségéért és az abból eredő kárért a Szállító felel.

## 6. Műszaki és minőségügyi feltételek

6.1 A egyszerűen átadott hivatalos dokumentációk, információk szerint, valamint mindenkor az elfogadott, érvényben lévő PPAP szerint.

6.2 A Rába Járműalkatrész Kft. Aktuálisan érvényben lévő belső, ISO 16949 szabvány szerinti eljárásainak megfelelően megvizsgál minden beszállított terméket a beérkezést követő 7 (hét) naptári napon belül, hogy nem érte-e őket fizikai károsodás vagy nincsenek-e egyértelmű ellentmondások a szállítási dokumentumokon.

6.3 Rába Járműalkatrész Kft. minden beszállításhoz kéri a beszállított termékre érvényes minőségi bizonyítványt, mellyel Szállító igazolja a termék követelményeknek való megfelelést. A tartalmi követelmények a PPAP benyújtás szakaszában kerülnek egyeztetésre.

A termékek minőségi elfogadása akkor történik meg, ha a Rába Járműalkatrész Kft. felhasználás céljából kivételezi a termékeket a raktárból és azok felhasználhatóak.

6.4 A Rába Járműalkatrész Kft.-nek jogában áll, hogy elutasítson és visszaküldjön bármilyen terméket, amely az átvételkor megállapíthatóan hibás alanyanyagot vagy kivitelezési hibát tartalmaz, vagy nem felel meg a Rába Járműalkatrész Kft. által adott megrendelésnek, az alkalmazandó rajzoknak, a specifikációknak, a mintáknak vagy a Rába Szállítók minőségügyi kézikönyve által (<http://www.raba.hu>) meghatározott feltételeknek.

A gyártás folytonosságának biztosítása érdekében Szállítónak a kiesett mennyiség javításáról és / vagy pótlásáról azonnal gondoskodnia kell. Megrendelőnek jogában áll válogató céget alkalmazni Szállító költségére a termelés folyamatos kiszolgálása érdekében a szállítói intézkedésig.

6.5 A Rába Járműalkatrész Kft.-nek jogában áll, hogy reprezentatív mintán vagy teljes szállítmányon vizsgálatot végezzen. Mindazon készletek, melyek nem felelnek meg a mintavételes ellenőrzésnek, a Rába Járműalkatrész Kft. döntése szerint 100%-os ellenőrzésre kerülhetnek, mely költségét a Szállítónak kell viselnie. A Rába Járműalkatrész Kft.-nek jogában áll, hogy amennyiben ezen vizsgálatok eredményeképpen a leszállított termék hibás volta nyer megállapítást, úgy visszaküldjön bármilyen hibás vagy nem megfelelő terméket a Szállítónak a Szállító kockázatára és költségén.

6.6 A Rába Járműalkatrész Kft. köteles a Szállítónak lehetőséget biztosítani a kifogásolt termék bevizsgálására.

6.7 Az előbbiek szerint végzett vizsgálatok a Rába Járműalkatrész Kft. egyéb jogszabályban vagy szerződésben, vagy a 7. pontban biztosított jótállási és garancia vagy egyéb jogorvoslatához való jogát nem érintik.

6.8 Az a tény, hogy a Rába Járműalkatrész Kft. szerződésben meghatározott fizetési feltételek szerint fizetett bármilyen termékért, nem jelenti annak végleges elfogadását.

6.9 A Szállító köteles a nála lévő szerszámok, készülékek, berendezések, melyek a Megrendelő vagy a Megrendelő vevőjének tulajdonát képezik, folyamatos napi karbantartását elvégezni, aktív alkatrészeket feljavítani, cserélni, üzemeltetés szerűen használni és azok állagát megővni saját költségére.

## 7. Jótállás és garancia

7.1 A Szállító vállalja, hogy az átadott tételekre a sorozatgyártás elindulásától számítva két év jótállást vállal. A termékfelelősségre és a szavatosságra jogra egyebekben a vonatkozó jogszabályok irányadók.

7.2 A Szállító garantálja, hogy a megvásárolt termékek a Rába Járműalkatrész Kft.-hez való megérkezésükkor és az onnét számított öt (5) éven belül, és/vagy a vonatkozó szerződés lejárata vagy felmondása ellenére nem fognak tervezési hibát, anyaghibát és /vagy kivitelezési hibát tartalmazni, és meg fognak felelni a kiadott specifikációknak, rajzoknak, és/vagy a Rába Járműalkatrész Kft.-nek a vásárlás előtt átadott leírásnak. A tény, hogy a Rába Járműalkatrész Kft. jóváhagyja a Szállító által átadott terveket vagy hogy elfogadja a termékeket, nem mentik fel a Szállítót a kötelezései alól. Ez a garancia a Szállító által adott bármilyen más garancia vagy az ide vonatkozó jogszabály értelmében keletkező vagy létező garancia kiegészítéseként és nem azok helyett szerepel.

7.3 Az említett garancia nem vonatkozik a kopó alkatrészekre, illetőleg az olyan termékekre, amelyeket a Rába Járműalkatrész Kft., annak képviselői vagy alkalmazottai a beépítés során, vagy egyébként annak kezelése közben szakszerűtlenül használtak fel.

A Szállító tudomásul veszi, hogy a Rába Járműalkatrész Kft. beépíti a termékeket a saját gyártású termékeibe. Nem tekinthető az előző bekezdésben említett körbe tartozó vétkes magatartásnak a Rába Járműalkatrész Kft. magatartása, s így a termék a garanciából kizártnak, ha azt a Rába Járműalkatrész Kft. a hasonló területen működő gyártóműtől általában elvárható szakmai gondossággal mellett használta fel.

7.4 Rába Járműalkatrész Kft. értesíti a Szállítót bármely garanciális problémáról, amelyről a Rába Járműalkatrész Kft.-nek tudomása van. A fenti 7.2 és 7.3 szakasz rendelkezései értelmében a megalapozott garanciális igény esetén, a Rába Járműalkatrész Kft. saját belátása szerint, visszajuttathatja a Rába Alkatrészgyártó Kft. tulajdonában álló sérült terméket/termékeket a Szállítónak, amikor is a Szállító viseli a szállítás költségét és az elvesztés vagy rongálódás kockázatát, amely esetben a Szállító térítésmentesen megjavítja/pótolja a termékeket vagy megjavítja/saját maga rendbe teszi a sérült termékeket a Rába Járműalkatrész Kft. raktáraiban, amellyel kapcsolatos minden költséget a Szállító visel. Rába Járműalkatrész Kft. által elutasított minden termék visszaszállítását engedélyeztetni kell a Szállítóval. A határidőket / teljesítéseket tekintve a 3.pontban foglaltak is irányadóak.

7.5 Amennyiben a Szállító nem tud egyszerű időben megjavítani vagy pótolni olyan terméket, amelyel kapcsolatosan garanciális igények merültek fel, s amelyet ennél fogva jelen szerződés értelmében meg kell javítani vagy pótolnia kell, a Rába Járműalkatrész Kft.-nek jogában áll, hogy követelje a Beszállítótól, hogy visszafizesse a Rába Járműalkatrész Kft.-nek a szóban forgó termék vételárát (vagy, a Rába Járműalkatrész Kft. által más forrásból beszerzett pótegyes ár és a Beszállítótól vásárolt termék ára közti különbséget, az az előbbi magasabb volt). A Beszállító az erre irányuló írásos kérés kézhezvétele után harminc (30) napon belül rendezi ezirányú tartozását.

7.6 A hibás szállításokból eredő károkozás teljes egészében a Szállítót terheli.

7.7 A Megrendelő jogosult a reklamált tétel / szállítmány / számla összegét, ill. az azzal járó pluszköltségeket a Szállító javára fizetendő vételárból levonni a fizetési határidő lejáratakor, amennyiben a reklamáció más módon nincs még lezárva.

## 8. Karbantartás

8.1 A Megrendelő által a Szállítónak átadott szerszámok, berendezések ill. eszközök állapotáról / megfelelőségéről az átadáskor átvételi jegyzőkönyvet kell kitölteni, melyet mind a Megrendelő és mind a Szállító aláírásával igazol. A jegyzőkönyvben feltüntetett hiányosságok, nem megfelelőségek igazolhatóak a későbbiekben.

8.2 Az átadott eszközöket, melyek továbbra is a Megrendelő vagy vevője tulajdonát képezik és a Szállító ezen eszközökkel a Megrendelőnek teljesít, szállít ill. szolgált kizárólag a Megrendelő részére, a Megrendelő „hasznokölcsön” (Ptk. 583-585. par.) jogcímen adta át a Szállítónak. A hasznokölcsönre vonatkozó Ptk. előírásokat a felek jogviszonyára alkalmazni kell.

8.3 A Szállító kizárólag a Megrendelő részére gyárthat ezen eszközökkel, ez alól csak a Megrendelő írásban adott engedélyre képez kivételt.

8.4 A Szállító az Ingóságok használatáért külön ellenszolgáltatásra nem köteles, saját költségére köteles azonban gondoskodni az Ingóságok karbantartásáról, javításáról, szállításáról megfelelő őrzéséről és tárolásáról.

8.5 A felek leszögezik, hogy az Ingóságok az átadást követően is a Megrendelő tulajdonát képezik.

8.6 Az átadott eszközök napi, heti ill. havi karbantartásáról a Szállítónak köteles saját költségére gondoskodni. Például hibás, nem rajz szerinti vagy a Megrendelő által nem elfogadható az eszközből kijövő alkatrész esetén az eszköz élezése, kenése, tisztítása ill. felülvizsgálata.

8.7 Átadott eszközök szakszerűtlen használatából eredő, a Megrendelőnek okozott minden nemű kárt a Szállítónak kötelessége megtéríteni a Megrendelő részére.

8.8 Karbantartás elmaradásából történő, a Megrendelőnek okozott veszteséget a Szállítónak kötelessége megtéríteni a Megrendelő részére. Például nem határidőre történő szállítás, hibás alkatrészszállítás.

## 9. Pótkatrész szállítási kötelezettség

9.1 A tételek kifutását követő 15 éven keresztül a Szállító pótkatrész szállítási kötelezettséggel tartozik a Megrendelő felé a szerződés előírásai szerint.

## 10. Titoktartás

10.1 A Szállító köteles a Megrendelőtől kapott, és az együttműködés során átvett minden dokumentációt, írásbeli és más üzleti információt üzleti titokként kezelni, és mindent megtenni annak megakadályozására, hogy azokba harmadik személy betekinthesse, vagy arról tudomást szerezzen. A Szállító felel azért, hogy munkavállalói, esetleges külső vállalkozói a titoktartási kötelezettségnek eleget tegyenek. Ezen pont be nem tartásából, a Szállító által okozott összes kárt a Szállító köteles megtéríteni a Megrendelőnek.

## 11. Záró rendelkezések

11.1 Amennyiben egyes rendelkezések az általános üzleti feltételek folytán hatálytalanok, vagy azzá válnak, ez a hatálytalanság az egyéb rendelkezések hatályát nem érinti.

11.2 A felek jogvita esetén kötelesek álláspontjukat egyeztetni. Amennyiben az egyeztetés 15 napon belül nem vezet eredményre, igényeit bármelyik fél bíróság előtt érvényesítheti. A felek kikötik a Székesfehérvári Járásbíróság kizárólagos illetékességét, illetőleg amennyiben a fél követelése 10 millió forintnál nagyobb, abban az esetben a Székesfehérvári Törvényszék kizárólagos illetékességét.



We explore, you drive

**Raba Automotive Components Ltd**  
Post address:  
H-8060 Mór, Ipartelep, PoBox 47.  
EU tax No.: HU12721380

#### 1. General Arrangement

As Customer defines the following terms and conditions for the Suppliers, in case they have no other agreement to the actual point which signed by proper signature.

The Supplier acknowledges these terms and conditions by giving quotations / confirmation / deliveries.

The General Terms and Conditions are the general regulation of the request for quotations, orders, deliveries and terms of payment of the quotation. It contains general guarantee validation, technical and quality conditions.

#### 2. Quotation / Order

2.1 A quotation legally binding upon the Supplier within given by the Supplier valid date. In the event the Supplier did not give validation date than the offer valid while quotation volume / quantity will be fulfilled.

2.2 The Supplier accepts responsibility for any mistakes, printing-, clerical-, calculation-errors in quotation, confirmation and due to the Customer may claim for compensation from the Supplier if it caused damage to the Customer.

2.3 The Supplier has to confirm the Customer's orders within 48 hours. In the event it will not be happened, the order will be in force to the Supplier.

2.4 If the Supplier wants to increase its prices, it has to be announced 3 months in advance in written form, which is a detailed calculation justified on the basis of principle "open book" 3.

#### 3. Deadline and Delivery

3.1 In orders and accepted confirmations are defined deadlines bind the Supplier.

3.2 For late delivery the penalty rate is 1% of delivered value per all opened day, but it will be a maximum 20%.

3.3 If the late delivery causes damage or benefit loosen, the Supplier has to refunds it the Order or the Order's customer within 15 days.

3.4 The delivery parity is DAP/DDP Mór (RABA)/Esztergom according to valid Incoterms 2010 standard.

3.5 Receipt of goods:

Mór, Ipartelep plant: between 7 am-12 am,

Mór, Velegi street 2. between 6am-13 pm,

Esztergom: AMP street 4. between 7am-12am

3.6 The Supplier is obliged to settle any damages resulting from delivery and to reimburse the Customer for the incurred costs.

#### 4. Terms of Payment

4.1 Between the Supplier and the Customer agreed payment term is 60 days from monthly fulfilment summarized with bank transfer.

The supplier should send your invoice to the follows address:

**Rába Nyrt. Könyvelés**  
H-9020, Győr Pf.: 7018

or send electronic invoice to [elektronikusszamla@raba.hu](mailto:elektronikusszamla@raba.hu)

Financial fulfillment – again original invoice – with transfer through the supplier defined bank account.

In case of services, a Certificate of Completion signed by both parties must be submitted as an attachment to the invoice

4.2 The Customer is entitled to retain and/or deduct the amount of complained item, freight, invoice from the purchase price, invoice value, payable to the Supplier, if the complaint has not been closed in another way yet.

4.3 Please indicate the order number on the invoices. If the bill is sent without an order number, it will be sent back without compensation and the customer shall not be responsible for any resulting expenses.

#### 5. Packaging

5.1 The Supplier is responsible for packaging in any case.

5.2 In case the Supplier does not do the freight directly, even so the Supplier is responsible for packaging and from resulting total damage.

#### 6. Technical and Quality Conditions

6.1 By proper signature and gave official documents, informations and at all time accepted valid PPAP documents.

6.2 In reference ISO 16949 international standard, the Raba Automotive Components Ltd. controls all incoming materials within 7 days, if they are not damaged and check whether there are no differences on the shipping documents.

6.3 Raba Automotive Components Ltd. requires valid quality certificate for each delivery and each product with which the Supplier can certifies that the product meet the requirements. The content requirements are discussed during the PPAP submission period.

Quality acceptance of the products takes place when Rába Járműalkatrész Kft. removes the products from the warehouse for use and they can be used

6.4 Raba Automotive Components Ltd. is at liberty to reject and kick back any goods, what are falsed at acceptance, contain design errors, they do not correspond to Raba Automotive Components Ltd.'s orders and that's requirements, the valid drawings, specifications, approved samples or the Raba's requirements of Suppliers' Quality Manual's (<http://www.raba.hu>).

In order to ensure the continuity of production, the Supplier must immediately arrange for the repair and/or replacement of the lost quantity. The customer has the right to use a sorting company at the expense of the supplier in order to continuously service the production until the supplier takes action.

6.5 Raba Automotive Components Ltd. is at liberty to get representative samples or control the all delivery. They stocks are not good, by Raba Automotive Components Ltd.'s decision, they might will be 100% checking, the Suppliers have to accept and pay these costs to Raba Automotive Components Ltd. The Raba Automotive Components Ltd. may send back all incorrect goods on Supplier's cost.

6.6 The Raba Automotive Components Ltd. has to get a chance to Suppliers for the missed material examination.

6.7 The inspections carried out according to the above -do not affect Rába Járműalkatrész Kft.'s right to warranty and guarantee or other legal remedies provided in other legislation or contract, or in point 7.

6.8 The fact that the Raba Automotive Components Ltd. paid for the goods, it does not stand for that the Raba Automotive Components Ltd. approved all material finally.

6.9 The Supplier have to do daily service the Customer or Customer's Customer's tools, instruments, facilities what there are at Suppliers. The Suppliers have to change the active items in tools, repair if needed, use in full operation and save the consistence to the Supplier's cost.

#### 7. Guarantee

7.1 The Supplier undertakes 2 (two) years guarantee for the delivered items from mass production beginning. The international measures have reference to product liability and assurance rights.

7.2 The Supplier goes guarantee for the supplied goods by Raba Automotive Components Ltd. from delivery date to RABA for 5 (five) years, it is independently of this agreement / general terms and conditions validity, that the items will not cause construction failures, material defects or effectuation error, and they will be according to specifications, drawings and RABA's requirements. The fact that the Raba Automotive Components Ltd. approves the delivered items, it is not absolve the Supplier from an obligation. This guarantee is in addition to other specific guarantees, not instead of them.

7.3 The aforementioned warranty does not apply to wearing parts, or to products that Rába Járműalkatrész Kft./ its representatives or employees used improperly during installation or otherwise during its handling.

The Supplier acknowledges that Rába Járműalkatrész Kft. uses the products into its own manufactured products. The conduct of Rába Járműalkatrész Kft. cannot be considered as guilty behavior falling within the scope mentioned in the previous paragraph, and thus the product is excluded from the warranty, if it was used by Rába Járműalkatrész Kft. with the professional care normally expected from a manufacturing plant operating in a similar area.

7.4 Rába Járműalkatrész Kft. notifies the Supplier of any warranty problem of which Rába Járműalkatrész Kft. is aware. Pursuant to the provisions of sections 7.2 and 7.3 above, in the event of a justified warranty claim, Rába Járműalkatrész Kft. may, at its own discretion, return the damaged product/products owned by Rába Alkatrészgyártó Kft. to the Supplier, in which case the Supplier bears the cost of transport and the risk of loss or damage, in which case the Supplier will repair/replace the products free of charge or repair/fix the damaged products himself in the warehouses of Rába Járműalkatrész Kft., the Supplier bearing all related costs. The return of all products rejected by Rába Járműalkatrész Kft. must be authorized by the Supplier. With regard to deadlines/fulfillments, the provisions of point 3 are also applicable.

The 3.point is standard in reference deadlines / fulfillments.

7.5 If the Supplier is unable to repair or replace a product for which warranty claims have arisen in a reasonable time, and which must therefore be repaired or replaced in accordance with this contract, Rába Járműalkatrész Kft. has the right to demand from the Supplier that repay Rába Járműalkatrész Kft. the purchase price of the product in question (or the difference between the price of the spare unit purchased by Rába Járműalkatrész Kft. from another source and the price of the product purchased from the Supplier, if the former was higher). The Supplier shall settle its debt in this regard within thirty (30) days after receiving the written request.

7.6 If the Supplier causes RABA damages because of false deliveries, the all deficits devolve on Supplier wholly.

7.7 The Customer is entitled to deduct the amount of complained item/freight/invoice and all of caused extra costs from the purchasing price, invoice value which is payable to the Supplier at expiry of payment deadline, if the complaint has not been closed on an other way yet.

#### 8. Maintenance and Service

8.1 Between the two firm have to make an outgoing record from the tools, equipments is given to the Supplier by RABA, that document is signed by both companies. According to this document the unsuitables will be controllable in the future.

8.2 The delivered devices, which are still the property of the Customer or its customer, and the Supplier uses these devices to perform, deliver or. provided the service exclusively to the Customer, the Customer transferred it to the Supplier under the legal title of "interest loan" (Ptk. 583-585. par.). The Civil Code relating to payday loans. regulations must be applied to the legal relationship of the parties.

8.3 The Supplier fulfils / deliveries / supplies the purchasing orders with these materials alone to RABA, except when the RABA gives a scribal permission to Supplier.

8.4 The Supplier is not bound to pay for the tools and equipments using, but the Supplier is bound to attend to the materials attention, repairing, supply and the acceptable keeping, storing.

8.5 The RABA owns the handed on the tools and equipments continuly.

8.6 The Supplier is bound to maintain the tools and equipments by daily, weekly and monthly to own cost. For example edging, lubrication, cleaning and examinations etc.

8.7 The Supplier has to refund all caused damages in tools and equipments.

8.8 The Supplier has to refund the caused damage if the maintaince is missed by Supplier. For example: not delivery to deadline, delivery default items etc.

#### 9. Obligation of providing of additional spare parts

9.1 The Supplier must provide spare parts to the Customer during 15 years after sale of products according to this agreement.

#### 10. Non-disclosure

The Supplier must handle all the documentation, written or other business information - received from the Customer during their cooperation – as a business secret. He must do his best to prevent any third party to look into the business papers or to get information of them. The Supplier is responsible so that the non-disclosure obligation of the employees or any outside partner will be kept. If this non-disclosure obligation has been failed the Supplier must refund every damages caused by the Supplier.

#### 11. Eschatocol

11.1 In the event some regulations are invalid because of bussiness conditions, or they will be that, that is beside the point.

11.2 Both company is bound to agree the standpoints. In fact the agreement will not efficient inside 15 days, then any partner might goes to judgement-seat. The Székesfehérvári Town Court-house (in Hungary) is assigned, if the accounts receivable higher than 50.000 EURO, the Fejér County Court-house is qualified exclusively.